

# Radio Cassette-Corder

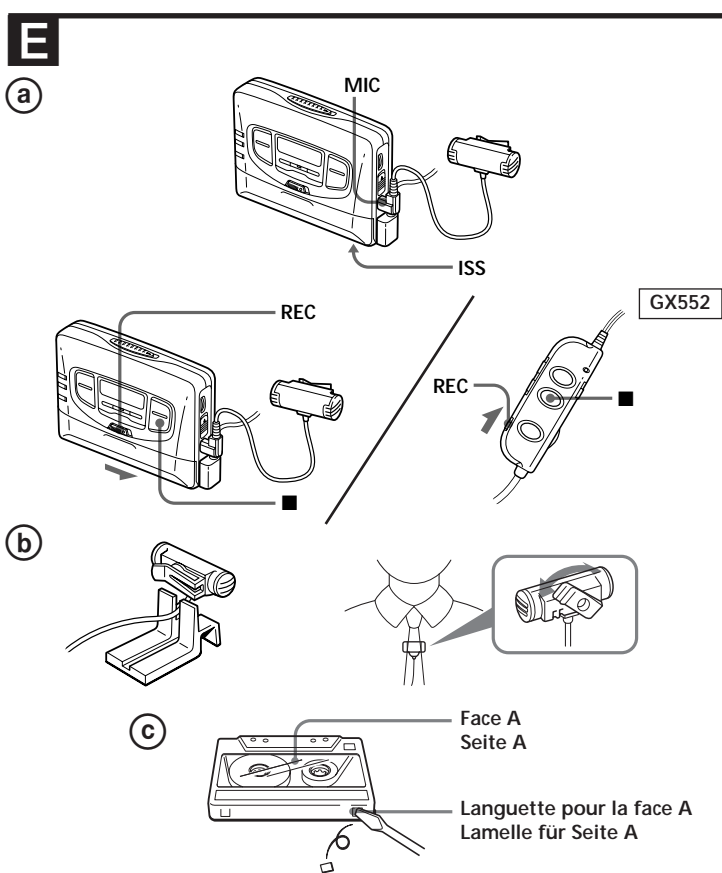
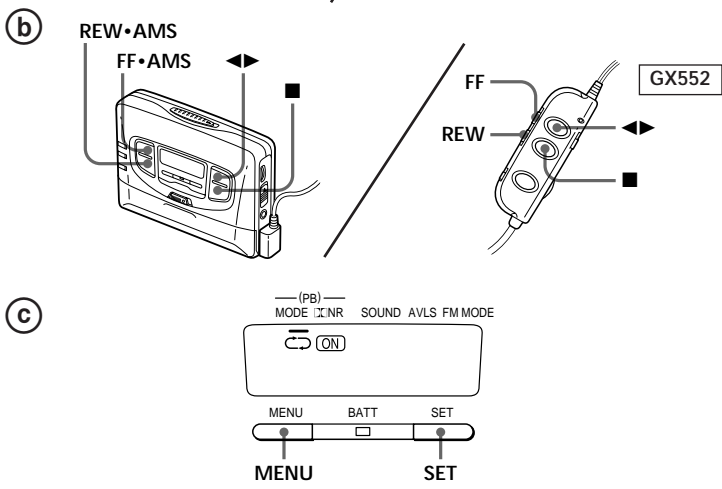
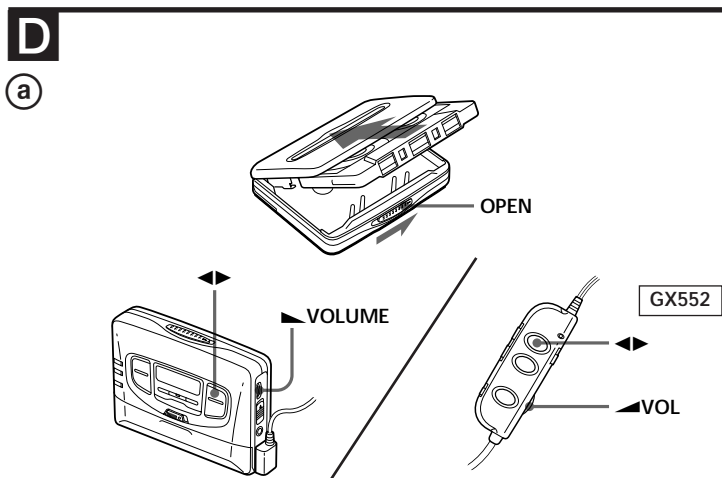
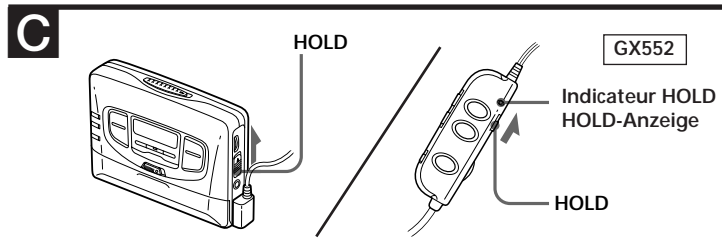
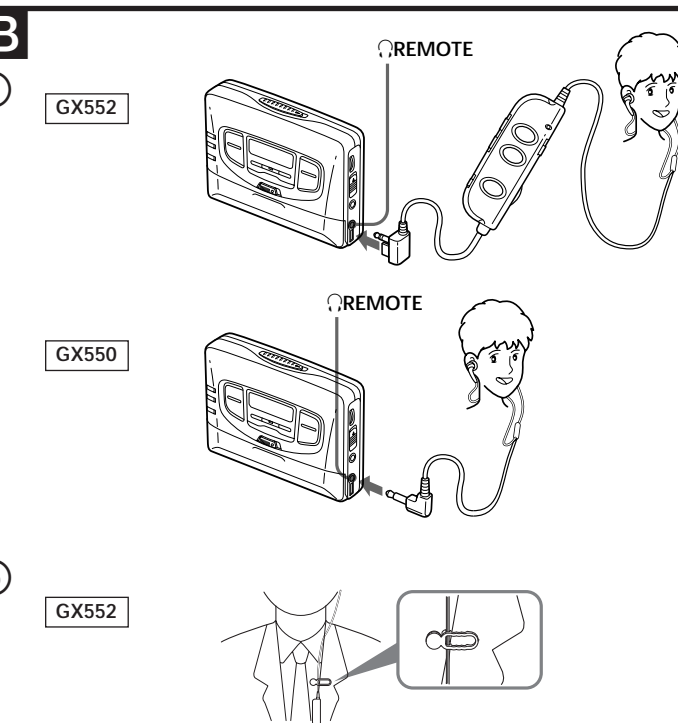
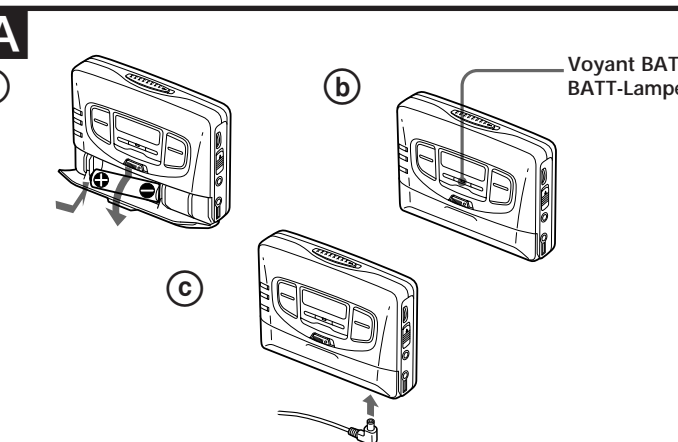
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung



A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Les instructions de ce mode d'emploi sont destinées aux modèles WM-GX552 et WM-GX550. Avant de commencer à lire, vérifiez le numéro de votre modèle. WM-GX552 est le modèle auquel se réfèrent les illustrations. Toute différence de fonctionnement est clairement indiquée dans le texte, par exemple, "GX552 seulement".

Die Anleitung behandelt die Modelle WM-GX552 und WM-GX550. Vergewissern Sie sich vor dem Durchlesen der Anleitung, welches Modell Sie besitzen. Die Abbildungen in der Anleitung zeigen das Modell WM-GX552. Auf Unterschiede zwischen den Modellen wird deutlich im Text hingewiesen, beispielsweise durch "nur GX552".



## Bienvenue!

Nous vous remercions d'avoir acheté ce radiocassette Sony WM-GX552/GX550. Il contient entre autres les caractéristiques suivantes:

- Vous pouvez écouter des graves profonds avec les écouteurs puissants.
- Vous pouvez choisir 2 modes d'accentuation différents: MB (MEGA BASS) et GRV (GROOVE) en fonction de vos morceaux favoris.

- Menu LCD qui permet de sélectionner et de régler les fonctions sur l'afficheur de l'appareil.
- Balayage automatique de la mémoire qui permet de mémoriser et de rappeler jusqu'à 16 stations FM et 8 stations AM.
- Fonction AMS (Automatic Music Sensor) qui permet de retrouver le début de la plage courante, des 2 plages précédentes et des 3 plages suivantes rapidement.
- Télécommande pratique. (GX552 seulement)

## Préparatifs

### Choix d'une source d'alimentation

Vous pouvez choisir d'alimenter l'appareil sur une pile sèche ou sur le courant secteur.

### Pile sèche (voir Fig. A-C)

- Ouvrez le couvercle du logement de la pile et insérez une pile sèche (format AA) (non fournie) comme illustré dans ce mode d'emploi.

### Quand remplacer la pile (voir Fig. A-C)

Remplacez la pile par une neuve quand le voyant BATT luit faiblement.

### Autonomie de la pile (Env. en heures)

	Sony alcaline LR6 (SG)	Sony R6P (SR) Batterie
Lecture de cassette	29	8
Réception radio	30	8
Enregistrement avec le microphone	10	3,5
Enregistrement à partir de la radio	6,5	2

**Remarque**  
• L'autonomie de la pile peut être inférieure selon les conditions de fonctionnement de l'appareil.

Pour obtenir un rendement maximal, nous vous recommandons d'utiliser une pile alcaline.

### Remarques

- Ne pas recharger une pile sèche.
- Si vous ne comptez pas utiliser le Walkman pendant un certain temps, enlevez la pile pour éviter tout dommage dû à une fuite d'électrolyte et à la corrosion qui en résulte.
- Quand la pile faiblit, le Walkman risque de ne pas fonctionner normalement. Remplacez la pile par une neuve.

### Courant secteur (voir Fig. A-C)

Branchez l'adaptateur d'alimentation secteur AC-E15HG (non fourni) sur la prise DC IN 1,5 V et sur une prise murale. N'utilisez aucun autre adaptateur secteur.



### Branchement des écouteurs (voir Fig. E-C)

- Raccordez les écouteurs à la prise REMOTE. Vous pouvez faire passer le cordon le plus long derrière la nuque.

### Utilisation de l'attache fournie (GX552 seulement) (voir Fig. E-C)

Faites passer le cordon des écouteurs dans les guides de l'attache fournie, comme illustré. Accrochez l'attache à votre vêtement.

### Déblocage des touches (voir Fig. C)

La fonction HOLD bloque séparément les commandes du Walkman et de la télécommande pour qu'elles ne s'enclenchent pas si vous appuyez accidentellement dessus. Débloquent les commandes avant d'utiliser l'appareil.

- Poussez HOLD dans le sens opposé à la flèche sur le Walkman. Poussez HOLD sur la télécommande pour cacher le repère jaune (GX552 seulement).

**Pour bloquer les commandes du Walkman**  
Poussez HOLD dans le sens de la flèche.

**Pour bloquer les commandes de la télécommande (GX552 seulement)**  
Poussez HOLD pour découvrir le repère jaune.

### Utilisation du Walkman

#### Lecture de cassette (voir Fig. D-C)

Le sélecteur de cassette choisit automatiquement le type de cassette, normal (TYPE I), CrO2 (TYPE II) ou métal (TYPE IV) pour la lecture.

- Insérez une cassette.

- Appuyez sur ◀ pour commencer la lecture, puis réglez le volume. Si les écouteurs ne s'adaptent pas à vos oreilles ou si le son n'est pas équilibré, faites tourner un peu les écouteurs pour qu'ils soient bien en place dans vos oreilles.

**Pour régler le volume sur le Walkman (GX552 seulement)**  
Réglez la commande VOLUME de la télécommande au maximum.

**Pour régler le volume sur la télécommande (GX552 seulement)**  
Réglez la commande VOLUME du Walkman autour de 6.

Pour	Appuyez sur (voir Fig. D-C)
reproduire l'autre face	▶ pendant la lecture
arrêter la lecture	■ (arrêt)
avancer rapidement la bande	FF•AMS à l'arrêt
rembobiner la bande	REW•AMS à l'arrêt
localiser le début de la/ des 3 plages suivantes (AMS*)	FF•AMS une fois/ plusieurs fois pendant la lecture
localiser le début de la plage courante/ des 2 plages précédentes (AMS)	REW•AMS une fois/ plusieurs fois pendant la lecture
reproduire la même face depuis le début (Lecture après rembobinage automatique)	REW•AMS pendant au moins deux secondes à l'arrêt
reproduire l'autre face depuis le début (Inversion automatique)	FF•AMS pendant au moins deux secondes à l'arrêt.

\* Automatic Music Sensor (Recherche automatique de plage)

**Remarques sur l'AMS**  
• Le bip diffère en fonction du numéro de plage recherché. Lors de la localisation du début des 3 plages suivantes en mode AMS, des bips "••••" (un bip suivi de trois bips longs) retentissent de façon répétée. De même, lors de la localisation du début des 2 plages précédentes, des bips "••••" retentissent de façon répétée. A mesure que le nombre de plages restantes diminue, le nombre de bips longs diminue.

- Pour que la recherche AMS fonctionne correctement, il doit y avoir un espace blanc de 4 secondes au moins entre les plages. Par conséquent, si l'espace entre les plages est parasité, cette fonction ne détecte pas l'espace blanc et n'opère pas. De même, si le niveau d'enregistrement est relativement faible au milieu d'une plage, cette fonction peut opérer de manière inadéquate.

**Pour sélectionner le mode de lecture (PB) (voir Fig. D-C)**  
Appuyez plusieurs fois sur MENU pendant la lecture ou à l'arrêt pour régler le curseur sur MODE (PB) sur l'afficheur, puis appuyez sur SET pour sélectionner le mode souhaité.

Pour reproduire les deux faces de façon répétée	Sélectionnez
les deux faces une seule fois en commençant par la face contre le logement	◀ ▶

**Pour reproduire une cassette enregistrée avec le réducteur de bruit Dolby\* (PB) (voir Fig. D-C)**  
Appuyez plusieurs fois sur MENU pendant la lecture ou à l'arrêt pour régler le curseur sur NR (PB) (réduction de bruit Dolby) sur l'afficheur. Ensuite, appuyez sur SET pour afficher "ON".

\* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY et le symbole double-D sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

### Enregistrement (voir Fig. E-C)

Vous pouvez enregistrer des émissions à partir de la radio intégrée ou faire des enregistrements avec le microphone fourni. Dans les deux cas, utilisez une pile neuve.

- Insérez une cassette normale (TYPE I) avec la face à enregistrer tournée vers le logement. Quand vous ouvrez le logement de la cassette, "FWD" apparaît sur l'afficheur. Si "REV" est affiché, ouvrez et fermez le logement pour faire apparaître "FWD".
- Sélectionnez une source pour l'enregistrement:

**Pour enregistrer à partir de la radio**  
Accordez la station que vous voulez enregistrer (voir "Écoute de la radio"). Quand vous enregistrez des émissions FM, assurez-vous que les écouteurs sont branchés car ils servent d'antenne.

Pour enregistrer avec le microphone Raccordez le microphone fourni à la prise MIC (PLUG IN POWER). Vous pouvez utiliser le pied de microphone fourni, comme indiqué sur l'illustration (voir Fig. E-C).

3 Poussez REC. "REC" apparaît sur l'afficheur et l'enregistrement commence après deux secondes environ. L'enregistrement s'arrête à la fin de cette face.

**Pour arrêter l'enregistrement**  
Appuyez sur ■.

**Pour réduire le bruit pendant l'enregistrement d'émissions AM**  
Réglez le sélecteur ISS (suppression des interférences) sur la position qui réduit au mieux le bruit.

**Pour éviter l'effacement accidentel d'un enregistrement (voir Fig. E-C)**  
Enlevez les languettes des faces A et/ou B. Pour réutiliser la cassette, recouvrez les orifices de ruban adhésif.

**Remarques**  
• Ne pas utiliser de cassette de type II (CrO2) ou de type IV (métal) pour l'enregistrement, afin d'éviter les distorsions du son à la lecture ou l'effacement partiel d'un enregistrement.

• Ne pas brancher ou débrancher les écouteurs de la prise REMOTE pendant l'enregistrement de la radio, car le mode d'enregistrement risquerait de changer subitement ou du bruit pourrait être enregistré.

- Lorsque vous enregistrez avec un microphone, n'installez pas le microphone sous une lampe fluorescente ou près d'un fil électrique afin d'éviter les interférences.
- Si l'effet Larsen se produit (sifflements), réduisez le volume.
- Pendant l'enregistrement, seule la touche d'arrêt (arrêt) fonctionne.
- Le mode MB/GRV n'a pas d'influence sur l'enregistrement.
- Pendant l'enregistrement, l'affichage sur l'écran LCD du menu ne fonctionne pas.

## Herzlichen Glückwunsch!

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf des Sony Radio-Cassettene recorders WM-GX552/GX550.

Hier einige der gebotenen Funktionen:

- Kräftige Baßwiedergabe bei Kopfhörerbetrieb.
- Zwei verschiedene Baßanhebungsfunktionen: MB (MEGA BASS) und GRV (GROOVE).
- Flüssigkristalldisplay am Gerät zur menügesteuerten Funktionswahl.
- Auto Memory Scanning-Funktion zum automatischen Speichern von bis zu 16 UKW- und 8 MW-Sendern, die dann jederzeit bequem abgerufen werden können.
- AMS-Funktion (Automatic Music Sensor) zum schnellen automatischen Aufsuchen eines um bis zu zwei Stellen zurückliegenden oder um bis zu drei Stellen vorausliegenden Titels.

• Praktische Fernbedienung (nur GX552).

**Verwendung der mitgelieferten Klammer (nur GX552) (siehe Abb. E-C)**  
Setzen Sie das Ohrhörer-Kabel wie gezeigt in die Führung der mitgelieferten Klammer ein und befestigen Sie sie dann an Ihrer Kleidung.

**Verwendung der mitgelieferten Klammer (nur GX552) (siehe Abb. E-C)**  
Setzen Sie das Ohrhörer-Kabel wie gezeigt in die Führung der mitgelieferten Klammer ein und befestigen Sie sie dann an Ihrer Kleidung.

### Die ersten Schritte

#### Vorbereitung der Stromquelle

Das Gerät kann wahlweise mit einer Batterie oder am Stromnetz betrieben werden.

#### Batteriebetrieb (siehe Abb. A-C)

- Öffnen Sie den Batteriefachdeckel, und legen Sie eine R6/AA-Mignonzelle (nicht mitgeliefert) wie in der Abbildung gezeigt ein.

#### Wann muß die Batterie gewechselt werden? (siehe Abb. A-C)

Bei erschöpfter Batterie leuchtet die BATT-Lampe nur noch schwach. Wechseln Sie die Batterie dann aus.

#### Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angabe in Stunden)

	Sony Alkali-batterie LR6 (SG)	Sony R6P (SR) Batterie
Bandwiedergabe	29	8
Radiobetrieb	30	8
Mikrofonaufnahme	10	3,5
Aufnahme eines Radioprogramms	6,5	2

#### Hinweis

• Abhängig von den Betriebsbedingungen kann die Batterie-Lebensdauer auch kürzer sein.

Für optimale Leistung wird die Verwendung einer Alkalibatterie empfohlen.

### Hinweise

- Versuchen Sie nicht, eine Trockenbatterie aufzuladen.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung des Walkman die Batterie heraus, um ein Auslaufen der Batterie und die damit verbundene Korrosionsgefahr zu vermeiden.
- Bei erschöpfter Batterie arbeitet der Walkman nicht mehr einwandfrei. Wechseln Sie die Batterie dann aus.

### Netzbetrieb (siehe Abb. A-C)

Schließen Sie den Netzadapter AC-E15HG (nicht mitgeliefert) an die DC IN 1,5 V-Buchse und an die Netzsteckdose an. Ein anderer Netzadapter darf nicht verwendet werden.



### Anschluß eines Kopfhörers (siehe Abb. E-C)

- Schließen Sie den Ohrhörer an die REMOTE-Buchse. Lassen Sie die längere Ohrhörerleitung hinter Ihrem Nacken entlanglaufen.

**Verwendung der mitgelieferten Klammer (nur GX552) (siehe Abb. E-C)**  
Setzen Sie das Ohrhörer-Kabel wie gezeigt in die Führung der mitgelieferten Klammer ein und befestigen Sie sie dann an Ihrer Kleidung.

### Abschalten der HOLD-Funktion (siehe Abb. C)

Mit der HOLD-Funktion können Walkman und Fernbedienung getrennt voneinander gesperrt werden, um eine Verstellung durch eine versehentliche Tastenbetätigung zu verhindern. Vor dem Betrieb schalten Sie die Sperrung wie folgt aus:

- Schieben Sie den HOLD-Schalter am Walkman in die entgegengesetzte Pfeilrichtung. Stellen Sie den HOLD-Schalter an der Fernbedienung so ein, daß die gelbe Markierung nicht sichtbar ist (nur GX552).

**Sperren der Bedienungselemente am Walkman**  
Schieben Sie den HOLD-Schalter am Walkman in Pfeilrichtung.

**Sperren der Bedienungselemente der Fernbedienung (nur GX552)**  
Stellen Sie den HOLD-Schalter an der Fernbedienung so ein, daß die gelbe Markierung sichtbar ist.

### Bedienung des Walkman

#### Bandwiedergabe (siehe Abb. D-C)

Das Gerät stellt sich bei der Wiedergabe automatisch auf folgende Bandsorten ein: Normalband (TYPE I), CrO2-Band (TYPE II) und Reineisenband (TYPE IV).

- Legen Sie die Cassette ein.

- Starten Sie die Wiedergabe durch Drücken von ▶, und stellen Sie dann die Lautstärke. Wenn die Muscheln des Ohrhörers nicht richtig in Ihren Ohren sitzen und die Stereobalance unsymmetrisch ist, bewegen Sie den Ohrhörer etwas, bis die Muscheln richtig sitzen.

#### Wenn die Lautstärke am Walkman selbst eingestellt werden soll (nur GX552)

Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die maximale Position.

**Wenn die Lautstärke an der Fernbedienung eingestellt werden soll (nur GX552)**  
Stellen Sie den VOLUME-Regler am Walkman auf etwa 6.

Funktion	Zu drückende Taste (siehe Abb. D-C)
Wiedergabe der anderen Cassettenseite	▶ während der Wiedergabe
Stoppen der Wiedergabe	■ (Stopp)
Vorspulen	FF•AMS im Stoppzustand
Rückspulen	REW•AMS im Stoppzustand
Aufsuchen des Anfangs des nächsten oder eines um bis zu drei Stellen vorausliegenden Titels (AMS*)	FF•AMS einmal bzw. wiederholt während der Wiedergabe
Aufsuchen des Anfangs des nächsten oder eines um bis zu zwei Stellen zurückliegenden Titels (AMS)	REW•AMS ein- oder zweifach während der Wiedergabe
Wiedergabe derselben Cassettenseite von Anfang an	REW•AMS mindestens zwei Sekunden lang im Stoppzustand
Wiedergabe der anderen Cassettenseite von Anfang an	FF•AMS mindestens zwei Sekunden lang im Stoppzustand

\* Automatic Music Sensor

#### Aufnahme (siehe Abb. E-C)

Sie können ein Radioprogramm oder über das mitgelieferte Mikrofon aufnehmen. Achten Sie darauf, daß der Akku voll geladen ist bzw. legen Sie eine neue Batterie ein.

- Legen Sie eine Normalband-Cassette (TYPE I) mit der zu bespielenden Seite zum Halter ein. Wenn der Cassettenhalter geöffnet wird, erscheint FWD im Display. Falls REV angezeigt wird, öffnen Sie den Cassettenhalter einmal und schließen Sie ihn wieder, so daß die Anzeige FWD erscheint.

**Sperren der Bedienungselemente der Fernbedienung (nur GX552)**  
Stellen Sie den HOLD-Schalter an der Fernbedienung so ein, daß die gelbe Markierung sichtbar ist.

### Hinweise zur AMS-Funktion

- Während der AMS einen 3 Stellen weiter vorausliegenden Titel sucht, ist wiederholt das Pieptonmuster "••••" (ein kurzer Piepton gefolgt von drei langen Pieptönen) zu hören. Bei der Suche eines um 2 Stellen zurückliegenden Titels ertönt wiederholt das Pieptonmuster "•••••". Wenn während des Suchvorgangs ein Titelanfang erreicht wird, verringert sich die Anzahl der langen Pieptöne um eins.
- Der AMS arbeitet nur, wenn zwischen den Titeln Leerstellen von mindestens 4 Sekunden vorhanden sind. Bei verrauschten Leerstellen sowie bei längeren Titelpassagen mit sehr niedrigem Pegel arbeitet die AMS-Funktion nicht oder nicht einwandfrei.

#### Wahl des Wiedergabemodus (siehe Abb. D-C)

Drücken Sie im Wiedergabe- oder Stopbetrieb MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei MODE (PB) befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus.

**Zur Wiedergabe einer Dolby\*-codierten Aufzeichnung (siehe Abb. D-C)**  
Drücken Sie im Wiedergabe- oder Stopbetrieb MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display am Dolby-Zeichen (NR (PB)) befindet. Schalten Sie dann durch Drücken von SET auf ON.

**Zur Wiedergabe einer Dolby\*-codierten Aufzeichnung (siehe Abb. D-C)**  
Drücken Sie im Wiedergabe- oder Stopbetrieb MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display am Dolby-Zeichen (NR (PB)) befindet. Schalten Sie dann durch Drücken von SET auf ON.

\* Dolby Rauschunterdrückung ist hergestellt unter Lizenz von Dolby Laboratories Licensing Corporation. DOLBY und das doppel D Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories Licensing Corporation.

#### Aufnahme (siehe Abb. E-C)

Sie können ein Radioprogramm oder über das mitgelieferte Mikrofon aufnehmen. Achten Sie darauf, daß der Akku voll geladen ist bzw. legen Sie eine neue Batterie ein.

- Verwenden Sie zum Aufnehmen keine TYPE II-Cassette (CrO2-Band) und keine TYPE IV-Cassette (Reineisenband), da es mit diesen Bandtypen zu Verzerrungen kommt und die alte Aufzeichnung möglicherweise nicht einwandfrei gelöscht wird.
- Trennen Sie während der Aufnahme eines Radioprogramms den Kopfhörer nicht von der REMOTE-Buchse ab, da sich sonst die Qualität des Aufnahmesignals möglicherweise ändert oder das Rauschen zunimmt.
- Halten Sie bei Mikrofonaufnahmen das Mikrofon von elektrischen Leitungen und Leuchtstoffröhren fern, da es sonst zu Störstrahlungen kommen kann.
- Wenn es durch akustische Rückkopplung zu einem Heulgeräusch kommt, reduzieren Sie die Lautstärke.
- Während der Aufnahme arbeitet keine Taste außer der ■ Taste.
- Die MB/GRV-Funktion hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.
- Während der Aufnahme können die LCD-Menüfunktionen nicht verwendet werden.

- Wählen Sie die Aufnahmequelle:

**Zum Aufnehmen vom Radio**  
Stimmen Sie auf den gewünschten Sender ab (siehe hierzu unter „Radiobetrieb“). Beim Aufnehmen eines UKW-Programms muß der Ohrhörer angeschlossen werden, da das Kabel als UKW-Antenne arbeitet.

**Zum Aufnehmen über das Mikrofon**  
Schließen Sie das mitgelieferte Mikrofon an die MIC (PLUG IN POWER)-Buchse an. Das Mikrofon kann wie in der Abbildung E-C gezeigt am Ständer angebracht werden.

- Betätigen Sie REC. REC erscheint dann im Display, und nach ca. zwei Sekunden beginnt die Aufnahme. Am Ende der Cassettenseite stoppt die Aufnahme.

**Zum Stoppen der Aufnahme**  
Drücken Sie ■.

**Zum Reduzieren von Interferenzstörungen beim Aufnehmen von MW-Programmen**  
Stellen Sie den ISS-Schalter (Interferenz Suppress Switch, Interferenzunterdrückungsschalter) in die Position, in der die Störung am besten unterdrückt wird.

**Zum Schutz vor versehentlichem Löschen (siehe Abb. E-C)**  
Brechen Sie die Lösschutzlamelle der Seite A und/oder B heraus. Soll die Cassette später wieder zum Aufnehmen verwendet werden, überleben Sie die Vertiefung mit einem Stück Klebeband.

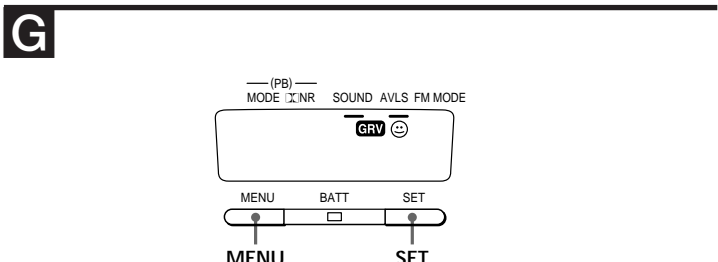
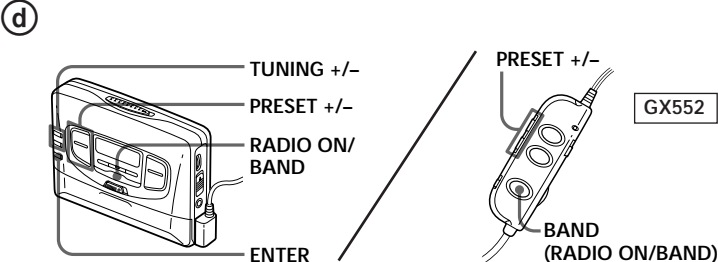
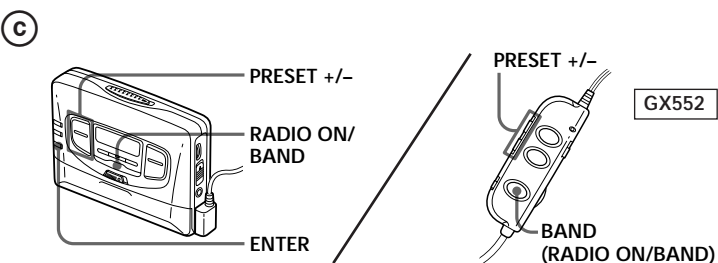
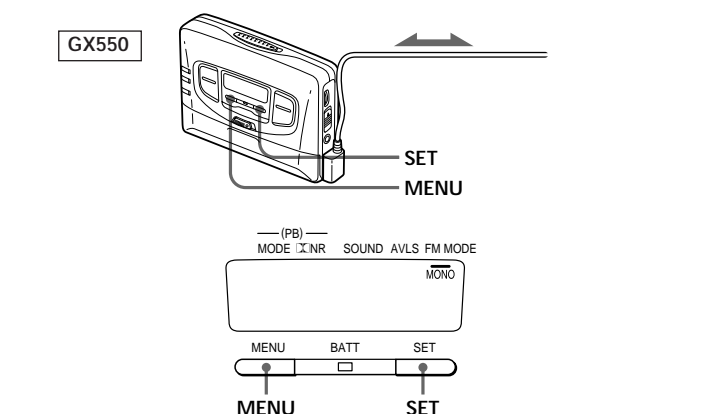
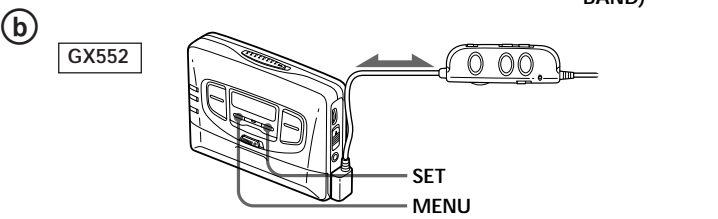
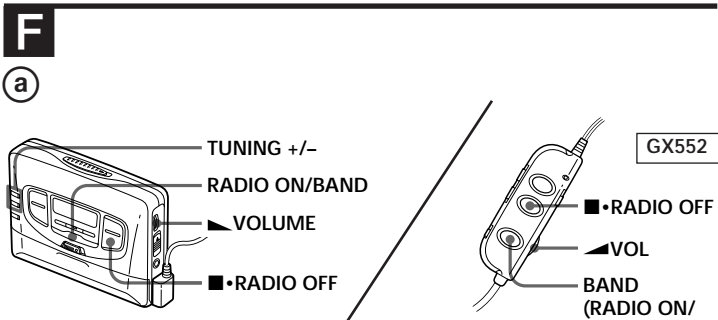
#### Hinweise

- Verwenden Sie zum Aufnehmen keine TYPE II-Cassette (CrO2-Band) und keine TYPE IV-Cassette (Reineisenband), da es mit diesen Bandtypen zu Verzerrungen kommt und die alte Aufzeichnung möglicherweise nicht einwandfrei gelöscht wird.
- Trennen Sie während der Aufnahme eines Radioprogramms den Kopfhörer nicht von der REMOTE-Buchse ab, da sich sonst die Qualität des Aufnahmesignals möglicherweise ändert oder das Rauschen zunimmt.
- Halten Sie bei Mikrofonaufnahmen das Mikrofon von elektrischen Leitungen und Leuchtstoffröhren fern, da es sonst zu Störstrahlungen kommen kann.
- Wenn es durch akustische Rückkopplung zu einem Heulgeräusch kommt, reduzieren Sie die Lautstärke.
- Während der Aufnahme arbeitet keine Taste außer der ■ Taste.
- Die MB/GRV-Funktion hat keinen Einfluß auf die Aufnahme.
- Während der Aufnahme können die LCD-Menüfunktionen nicht verwendet werden.

(siehe nächste Seite)

(tourner la page)





### Ecoute de la radio (voir Fig. F-③)

- Appuyez sur RADIO ON/BAND pour allumer la radio.
- Appuyez de façon répétée sur RADIO ON/BAND pour sélectionner AM ou FM.
- Appuyez sur TUNING +/- pour accorder une station. Si vous tenez la touche TUNING +/- enfoncée pendant quelques secondes, le Walkman commencera l'accord automatique des stations.

### Pour éteindre la radio

Appuyez sur la touche ■ RADIO OFF.

### Pour améliorer la réception

**Pour la gamme AM:** Le Walkman a une antenne intégrée. Réorientez le Walkman horizontalement pour améliorer la réception.  
**Pour la gamme FM (voir Fig. F-⑥):** Étendez le cordon de la télécommande qui sert d'antenne (GX552 seulement). Si la réception ne s'améliore pas, appuyez plusieurs fois sur MENU pour régler le curseur sur FM MODE sur l'afficheur. Puis, appuyez sur SET pour sélectionner "MONO" (monophonique), "LOCAL" ou rien (stéréophonique) afin de bénéficier de la meilleure réception.

**Remarque**  
 • Ne pas déconnecter la source d'alimentation pendant l'écoute de la radio car les stations risqueraient de ne pas être mémorisées.

### Préréglage des stations de radio

Une fois que vous avez mémorisé vos stations préférées, vous pouvez les rappeler facilement. Vous pouvez préréglage jusqu'à 16 stations de la gamme FM et 8 stations de la gamme AM.

### Accord et mémorisation automatique des stations (balayage automatique de la mémoire) (voir Fig. F-④)

- Appuyez sur RADIO ON/BAND pour allumer la radio.
- Appuyez plusieurs fois sur RADIO ON/BAND pour sélectionner AM ou FM.
- Appuyez sur ENTER jusqu'à ce que "A" apparaisse sur l'afficheur. Le Walkman commence à rechercher et à mémoriser les stations.
- Une fois que le numéro de préréglage est apparu, utilisez PRESET +/- pour accorder une station.

### Mémorisation manuelle des stations (préréglage manuel) (voir Fig. F-⑤)

Vous pouvez prérégler les stations dans l'ordre de votre choix.

- Allumez la radio et choisissez une gamme.
- Appuyez sur ENTER. La fréquence et un numéro de préréglage clignotent sur l'afficheur.
- Pendant que la fréquence et le numéro de préréglage clignotent, accordez la station à mémoriser avec TUNING +/- et sélectionnez un numéro de préréglage avec PRESET +/-.
- Pendant que la fréquence et le numéro de préréglage clignotent, appuyez sur ENTER.
- Accordez une station à l'aide de PRESET +/-.

**Remarques**  
 • Si le clignotement s'arrête avant que vous ayez terminé l'étape 3 ou 4, recommencez à partir de l'étape 2.  
 • Si vous préréglez une nouvelle station sur un numéro de préréglage déjà utilisé, elle remplacera la station mémorisée auparavant.

### Pour annuler une station mémorisée

Effectuez la procédure décrite ci-dessus et à l'étape 3, au lieu d'accorder une station, appuyez sur TUNING +/- jusqu'à ce que "----" soit affiché. Appuyez ensuite sur ENTER quand "----" clignote.

### Utilisation des autres fonctions (voir Fig. G)

#### Renforcement des graves

- Appuyez plusieurs fois sur MENU pendant la lecture ou à l'arrêt pour régler le curseur sur SOUND sur l'afficheur, puis appuyez sur SET pour sélectionner le mode souhaité. A chaque pression sur la touche, les indications changent comme suit:  
 MB (MEGA BASS): accentuation des graves  
 GRV (GROOVE): accentuation des graves profonds  
 Pas d'indication: annulation de l'effet (son normal)

**Remarque**  
 • Si le son est déformé en mode "GRV", sélectionnez le mode "MB" ou annulez l'effet.

### Protection de l'ouïe (AVLS)

Quand vous mettez la fonction AVLS (Automatic Volume Limiter System) en service, le volume maximal est limité à un certain niveau pour vous protéger l'ouïe.

### Ecouteurs/Casque Sécurité routière

Ne vous servez pas des écouteurs ou d'un casque pendant la conduite d'une voiture, d'une bicyclette ou d'un véhicule motorisé, afin d'éviter tout accident de la circulation. En outre, il est interdit dans certains pays d'utiliser des écouteurs ou un casque en conduisant. Il peut être également dangereux d'écouter à volume élevé tout en marchant, particulièrement aux passages pour piétons. Vous devez toujours être extrêmement prudent et cesser d'écouter dans des situations présentant des risques d'accident.

### Pour annuler la fonction AVLS

Appuyez sur SET de telle façon que "☺" disparaisse.

### Informations supplémentaires

#### Précautions

**Piles sèche**  
 Ne transportez pas des piles sèches avec des pièces de monnaie ou autres objets métalliques. Les piles peuvent produire de la chaleur si leurs bornes positive et négative sont mises en contact par un objet métallique.

#### Entretien

**Pour nettoyer la tête et le parcours de la bande**  
 Utilisez la cassette de nettoyage CHK-1 (non fournie) toutes les 10 heures de fonctionnement.

#### Remarque

• Utilisez seulement la cassette de nettoyage recommandée.

#### Pour nettoyer le coffret

Utilisez un chiffon doux légèrement mouillé. N'utilisez pas d'alcool, de benzine ni de diluant.

#### Remarque

• Nettoyez régulièrement la fiche des écouteurs et du microphone.

### Guide de dépannage

Impossible d'ouvrir le logement de la cassette.  
 • Si la cassette est en cours de lecture, arrêtez le défilement, puis appuyez sur OPEN.  
 • Ceci peut se produire si vous déconnectez la source d'alimentation pendant la lecture ou si la pile est usée. Reconnectez la source d'alimentation ou remplacez la pile usée par une neuve.

**Cassettes de plus de 90 minutes**  
 Nous déconseillons l'utilisation de cassettes de plus de 90 minutes sauf pour une lecture ou un enregistrement continu de longue durée. Les bandes de ce type de cassette sont très fines et se détendent facilement.

**Télécommande (GX552 seulement)**  
 Utilisez la télécommande fournie uniquement avec ce Walkman.

### Prévention des dommages auditifs

Évitez d'utiliser les écouteurs/casque à volume élevé. Les spécialistes déconseillent une écoute continue à volume trop élevé. Si vous percevez un bourdonnement dans les oreilles, mieux vaut réduire le volume ou cesser d'écouter.

### Piles sèche

Ne génez pas les personnes qui vous entourent. Maintenez un volume d'écoute modéré. Vous pourriez ainsi entendre les sons extérieurs et être attentif aux gens qui vous entourent.

Un bip retentit et l'enregistrement n'est pas possible quand vous poussez REC.  
 • Une languette de la cassette a été enlevée. Recouvrez l'orifice de ruban adhésif.  
 • Si "REV" apparaît, ouvrez le logement de la cassette, puis refermez-le pour faire apparaître "FWD".

Le radio fonctionne et la lecture est possible mais l'enregistrement est impossible.  
 Ce cas peut survenir quand les piles deviennent faibles. Remplacez les piles par de neuves.

### Spécifications

**Section radio**  
 Plage de fréquence  
 FM: 87,5 - 108 MHz  
 AM: 531 - 1.602 kHz

#### Section cassette

**Réponse en fréquence (Réducteur de bruit Dolby hors service)**  
 Lecture: 20 - 18.000 Hz  
 Enregistrement/Lecture: 100 - 8.000 Hz  
**Sortie**  
 Écouteurs (prise REMOTE)  
 Impédance de charge de 8 - 300 ohms  
**Puissance de sortie**  
 4 mW + 4 mW (16 ohms)

#### Généralités

**Alimentation**  
 1,5 V  
 Une pile R6 (format AA)  
**Dimensions (l/h/p)**  
 Env. 109 x 78,6 x 29,4 mm (4 3/4 x 3 1/8 po.) parties saillantes et commandes comprises

**Poids**  
 Env. 150g  
 GX552: Env. 235 g (8,3 on.) pile, écouteurs avec télécommande et cassette compris  
 GX550: Env. 235 g (8,3 on.) pile, écouteurs et cassette compris

**Accessoires fournis**  
 Écouteurs stéréo avec télécommande (1) (GX552 seulement)  
 Écouteurs stéréo (1) (GX550 seulement)  
 Attache (1) (GX552 seulement)  
 Etui de transport (1)  
 Microphone stéréo (1)  
 Pied de microphone (1)

Pour les utilisateurs en France (GX550 seulement)  
 En cas de remplacement du casque/écouteurs, référez-vous au modèle de casques/écouteurs adaptés à votre appareil et indiqué ci-dessous.  
 MDR-ED136

La conception et les spécifications sont modifiables sans préavis.

### Radiobetrieb (siehe Abb. F-③)

- Drücken Sie RADIO ON/BAND zum Einschalten des Radios.
- Drücken Sie RADIO ON/BAND wiederholt zur Wahl zwischen AM (MW) und FM (UKW).
- Stimmen Sie durch Drücken von TUNING +/- auf den gewünschten Sender ab. Wenn TUNING +/- einige Sekunden gedrückt gehalten wird, setzt der automatische Sendersuchlauf ein.

### Zum Ausschalten des Radios

Drücken Sie ■ RADIO OFF.

#### Für besseren Empfang

• **Im MW-Bereich:** Der Walkman besitzt eine eingebaute Ferritstabantenne. Drehen Sie ihn in horizontaler Richtung, bis der MW-Empfang optimal ist.  
 • **Im UKW-Bereich (siehe Abb. F-⑥):** Breiten Sie das Kabel der Fernbedienung auf volle Länge aus; das Kabel arbeitet als UKW-Antenne (nur GX552). Breiten Sie das Ohrhörer Kabel auf volle Länge aus; das Kabel arbeitet als UKW-Antenne (nur GX550). Ist der Empfang dann immer noch schwach oder gestört, drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei FM MODE befindet. Schalten Sie dann durch Drücken von SET auf "Monobetrieb" (Anzeige MONO), "Empfang starker Sender" (Anzeige LOCAL) oder "Stereoetrieb" (keine Anzeige), je nachdem, welcher Modus den besten Empfang liefert.

#### Hinweis

• Unterbrechen Sie die Stromquelle beim Radiobetrieb nicht, da sonst die Senderspeicherung verlorengeht.

### Sendervorwahl

Bis zu 16 UKW- und 8 MW-Sender können fest im Gerät gespeichert und jederzeit abgerufen werden.

### Automatisches Abstimmen und Speichern von Sendern (siehe Abb. F-④)

- Drücken Sie RADIO ON/BAND zum Einschalten des Radios.
- Drücken Sie RADIO ON/BAND wiederholt zur Wahl zwischen AM (MW) und FM (UKW).
- Drücken Sie ENTER, bis A im Display erscheint. Der automatische Sendersuch-Speichervorgang beginnt.
- Wenn eine Stationsnummer im Display erscheint, können Sie den gewünschten Sender mit PRESET +/- abrufen.

### Manuelles Speichern von Sendern (siehe Abb. F-⑤)

Im manuellen Betrieb können die Sender unter beliebigen Nummern gespeichert werden.

- Schalten Sie das Radio ein, und wählen Sie den gewünschten Wellenbereich.
- Drücken Sie ENTER. Die Frequenziffern und eine Stationsnummer blinken im Display.
- Während die Frequenziffern und die Stationsnummer blinken, stimmen Sie mit TUNING +/- auf den zu speichernden Sender ab und wählen Sie mit PRESET +/- die gewünschte Stationsnummer.
- Während die Frequenziffern und die Stationsnummer blinken, drücken Sie ENTER.
- Zum Abrufen eines Senders drücken Sie PRESET +/-.

#### Hinweise

• Wenn die Schritte 3 und 4 nicht während der Blinkphase ausgeführt werden konnten, beginnen Sie erneut mit Schritt 2.  
 • Beim Speichern eines neuen Senders unter einer Stationsnummer geht die vorausgegangene Speicherung verloren.

### Zum Löschen eines gespeicherten Senders

Führen Sie den obigen Vorgang aus. Stimmen Sie dann im Schritt 3 jedoch nicht auf einen Sender ab, sondern halten Sie TUNING +/- gedrückt, bis "----" angezeigt wird. Drücken Sie dann ENTER, während "----" blinkt.

### Verwendung anderer Funktionen (siehe Abb. G)

#### Anhebung der Bässe

- Drücken Sie im Wiedergabe- oder Stoppbetrieb MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei SOUND befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus. Die folgenden Modi können gewählt werden.  
 MB (MEGA BASS): Normale Anhebung der Bässe  
 GRV (GROOVE): Verstärkte Anhebung der Bässe  
 Keine Anzeige: Keine Baßanhebung (linearer Frequenzgang)

#### Hinweis

• Wenn es beim Modus GRV zu Verzerrungen kommt, schalten Sie in den Modus MB um, oder schalten Sie die Baßanhebung ganz aus (keine Anzeige).

### Zur Schonung Ihrer Hörorgane (AVLS)

Mit der AVLS-Funktion (Automatic Volume Limiter System) kann der maximale Lautstärkepegel automatisch begrenzt werden, um eine Schädigung Ihrer Hörorgane zu verhindern. Zum Einschalten dieser Funktion verfahren Sie wie folgt:

- Drücken Sie im Wiedergabe-Stopp- oder Radiobetrieb MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei AVLS befindet. Drücken Sie dann SET, so daß "☺" angezeigt wird.

### Zum Abschalten der AVLS-Funktion

Drücken Sie SET, so daß die Anzeige "☺" erlischt.

#### Hinweise

• Wenn bei aktivierter AVLS-Funktion ein im Baßbereich angehobenes Signal wiedergegeben wird, kann es zu Verzerrungen kommen. Reduzieren Sie in einem solchen Fall die Lautstärke.  
 • Die Einstellung bleibt gespeichert, solange die Batterie nicht herausgenommen wird.

### Zusatzinformationen

### Zur besonderen Beachtung

#### Batterien

Stecken Sie Batterien nicht zusammen mit Münzen und anderen Metallgegenständen in eine Tasche, da sonst die Kontakte durch die Metallgegenstände kurzgeschlossen werden können und es zu einer gefährlichen Hitzeentwicklung kommen kann.

#### Gerät

• Lassen Sie das Gerät nicht fallen und setzen Sie es keinen Stößen aus, da es sonst zu Fehlfunktionen kommen kann.  
 • Legen Sie das Gerät nicht in die Nähe von Wärmequellen und auch nicht an Plätze, die direktem Sonnenlicht, starker Staubentwicklung, Sand, Feuchtigkeit, Regen oder Stößen ausgesetzt sind. Auch in einem in der Sonne mit geschlossenen Fenstern geparkten Wagen sollte das Gerät nicht zurückgelassen werden.  
 • Bei sehr hohen (höher als 40°C/104°F) oder niedrigen (niedriger als 0°C/32°F) Umgebungstemperaturen ist die LCD-Anzeige möglicherweise schwer zu sehen oder arbeitet langsamer. Wenn das Gerät wieder bei Normaltemperaturen betrieben wird, arbeitet die Anzeige normal.  
 • Nach einer längeren Nichtverwendung schalten Sie das Gerät ohne eingelegte Cassette zunächst einige Minuten lang auf Wiedergabe, damit es sich etwas erwärmt.

### Hinweis zu den Cassetten mit einer Spielzeit von mehr als 90 Minuten

Solche Cassetten sollten nur verwendet werden, wenn eine lange durchgehende Aufnahme- oder Wiedergabezeit unbedingt erforderlich ist. Da das Band dieser Cassetten sehr dünn ist, kann es sich leicht verziehen.

### Zur Fernbedienung (nur GX552)

Verwenden Sie die mitgelieferte Fernbedienung nur zur Steuerung dieses Gerätes.

### Zum Kopfhörer-/Ohrhörerbetrieb

**Verkehrssicherheit**  
 Verwenden Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht beim Auto-, Motorrad-, Radfahren usw., da dies gefährlich und in einigen Ländern verboten ist. Auch als Fußgänger sollten Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit zu hoher Lautstärke verwenden, da dies insbesondere an Fußgängerüberwegen sehr gefährlich ist. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

#### Vermeidung von Gehörschäden

Betreiben Sie den Kopfhörer/Ohrhörer nicht mit sehr hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder nehmen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer ab.

#### Rücksicht auf andere

Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, damit Sie die Außengeräusche noch wahrnehmen können und Leute in Ihrer Nähe nicht gestört werden.

### Wartung

#### Reinigung des Tonkopfes und des Bandpfades

Reinigen Sie diese Teile nach jeweils zehn Betriebsstunden mit der Reinigungscassette CHK-1 (nicht mitgeliefert).

#### Hinweis

• Verwenden Sie nur die empfohlene Reinigungscassette.

#### Reinigung des Gehäuses

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch. Alkohol, Benzin oder Verdünnern dürfen nicht verwendet werden.

#### Hinweis

• Reinigen Sie den Kopfhörer/Ohrhörer- und Mikrofonstecker regelmäßig.

### Störungsüberprüfungen

Der Cassettenhalter läßt sich nicht öffnen.

- Wenn gerade ein Band wiedergegeben wird, das Band stoppen und dann OPEN betätigen.
- Möglicherweise wurde während der Wiedergabe die Stromquelle abgetrennt oder die Batterie wurde leer. Die Stromquelle wieder anschließen bzw. die Batterie auswechseln.

Die Lautstärke läßt sich nicht erhöhen.

AVLS ist auf "☺" geschaltet. Die Funktion durch Drücken von SET ausschalten (so daß "☺" erlischt).

Beim Betätigen von REC ertönt ein Piepton und es kann nicht aufgenommen werden.

- Die Löschschutzlamelle der Cassette ist herausgebrochen. Die Vertiefung mit einem Stück Klebeband überkleben.
- Wenn REV erscheint, den Cassettenhalter einmal öffnen und wieder schließen, so daß FWD angezeigt wird.

Radiobetrieb und Bandwiedergabe sind normal, es kann jedoch nicht aufgenommen werden.

Die Batterien sind erschöpft und müssen ausgewechselt werden.

### Technische Daten

#### Radioteil

**Empfangsbereich**  
 UKW: 87,5 - 108 MHz  
 MW: 531 - 1.602 kHz

#### Cassettenteil

**Frequenzgang (Dolby NR ausgeschaltet)**  
 Wiedergabe: 20- 18.000 Hz  
 Aufnahme/Wiedergabe: 100 - 8.000 Hz  
**Ausgang**  
 Kopfhörerbuchse (REMOTÉ), Lastimpedanz 8 - 300 Ohm  
**Ausgangsleistung**  
 4 mW + 4 mW (an 16 Ohm)

#### Allgemeines

**Stromversorgung**  
 1,5 V, eine Mignonzelle (R6, AA)  
**Abmessungen (B/H/T)**  
 ca. 109 x 78,6 x 29,4 mm, einsch. vorspringender Teile und Bedienungselemente  
**Gewicht**  
 ca. 150 g  
 GX552: ca. 235 g einsch. Batterie, Ohrhörer mit Fernbedienung und Cassette  
 GX550: ca. 235 g einsch. Batterie, Ohrhörer und Cassette

#### Mitgeliefertes Zubehör

- Stereo-Ohrhörer mit Fernbedienung (nur GX552) (1)
- Stereo-Ohrhörer (nur GX550) (1)
- Klammer (nur GX552) (1)
- Tragtasche (1)
- Stereo-Mikrofon (1)
- Mikrofonständer (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.